

EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.
Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „Sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda:

főnöke, 98. sz. a.
de intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény.

Kiadóhivatal:

Az Eperjesi Népbank helyiségeiben, főnöke 2. sz. a.
Ide intézendők az előfizetések, hirdetések s a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden vasárnap.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre : : : : 5 frt — kr.
Félévre : : : : 2 „ 50 „
Negyedévre : : : : 1 „ 25 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:

háromhásbós petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —
Nyitttér minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

Vandrák András.

Collegiumunk s vele együtt városunk tegnap lélekemelő ünnepet ült, egyik legkitünőbb polgártársunk, Vandrák András 50 éves tanárságának örömműnypét.

Ki ne ismerné az ünnepeltet, ama férfiut, kinek jelleme a klasszikus Róma fiainak jellemére emlékeztet s kinek szelid arcán a műveltség, szellem s szívjóóság sugárzik.

Ötven év nagy idő s ez ötven évet ő szakadatlan munkálkodás közben városunk kebelében töltötte el.

Ötven hosszú éven át hirdeté a nemes erkölcsnek, a szépek és jónak örök érvényű elveit, ötven éven át terjeszté a tudomány tanait s oktatta és nevelte hazafias szellemben a haza minden részéből collegiumunkba serglő ifjúságot.

Hivatását mindenkor valódi odaadással töltötte be. Előadásain a lelkesedés melege ömlik el s azokat bizonyos megkapó közvetlenség teszi vonzókká. Vandrák nem csak tanít és oktat, nem szorítkozik a „tananyag“ feldolgozására: hanem buzdít, lelkesít, nevel, int és tanácsol. Ezért ragaszkodnak személyéhez tanítványai s ez magyarázza meg tanári működésének rendkívüli hatását.

Vandrák András elégtelen pillanthat vissza multjára, mert e visszapillantást azon öntudat kíséri, hogy mindenkor becsülettel felelt meg kötelességének, mint ember, mint tanár s mint a haza polgára egyaránt.

Az erkölcs elveit, az erényt nem csak

hirdette, de gyakorolta is; a hazafiság és hon-szerelm sugalmazták szavait, de vezérelték tetteit is.

Vandrák András élete folyását szemlélve, eszünkbe jut ama lovagnak jelvénye, ki néhány, tüzbe tett arany vesszőt vésetett paizsára, ezen jellemző felirattal: „Sicut aurum igni.“

Arany a szava és a szíve; meggyőződésein mit sem változtattak az élet viszontagságai és viharai. Vandrák András mindenkor hű maradt elveihez és eszményeihez, melyeket az életben is megvalósítani törekedett.

Valóságos mintaképe egy kötelességtudó, derék honpolgárnak.

S a példa hatott. — És hogy az ünnepelt férfi által évtizedeken át gondos kézzel elvetett mag fogékony talajra talált s megtermette gyümölcseit, ennek a tegnapi ünnepély alkalmával tanúi valánk mindannyian.

A nagyszámu fényes ünneplő gyülekezésben, a jeles tanárnak régi tanítványai sorában közéletünknek nem egy kitünőségével találkozunk. Egykori tanárunk büszke lehet arra, hogy ily jellemek alakításában döntő része volt.

S innen van, hogy a tegnapi örömműnyp ezreknek ünnepe, mindnyájunknak ünnepe volt.

Meghatók valának az üdvkiváló küldöttségek üdvözletei, megható különösen a régi tanítványok hálás megemlékezése és megható az ünnepelt köszönete.

A szívből eredt szavak könnyeket csaltak az összes jelenlevők szeméibe.

„A szülők áldását nem azon szavak tesszik, miket azok gyermekeik boldogságáért elmondanak naponkint, — úgymond Deák Ferencz, — mert hiszen ezt hálátlan gyermek

fölött is elmondhatja velök a szeretet, hanem azon örömkönnnyek, miket a gyermekeknek jó erkölcsi, szorgalma és jelessége fakasztanak a szülők szeméiből.“

Ugyanezt elmondhatjuk azon örömkönnnyekről is, melyek Vandrák Andrásnak, a felszázados tanárnak szeméiben csillogtak, midőn tanítványairól emlékezett meg.

Kivánjuk tiszta szívből, hogy az ünnepelt tanár még sokáig gyönyörködhesse fáradozásai gyümölcseiben, s még soká, igen soká, viruló egészségben folytathassa áldásos működését.

A tegnapi nap jelszavával zárjuk sorainkat: Vandrák Andrásunk sokáig éljen!

Vandrák András életrajza.

Vandrák András született 1807. jan. 24-én Csetneken (Gömör. m.) hol atyja, uradalmi tisztartó léte, nem igen bizott megbírhadni fia tudományos oktatásának költségeit s hajlandó volt őt más életmódra előkészíteni; mely szándék azonban szerencsére megghiusult, a fiának talentuma, szorgalma és elfojthatlan vonzódása által az iskolához, nemkülönbén édes anyjának határozottsága következtében.

Érdekes észlelni kitünő férfiak ifjúkori kiképezésének egyes jelenségeit. Így Vandrákunk szerencsés volt legelső tanítójában — Kindisz, Csetneken — egy okos paedagogus vezetése alá jutni, szintugy később, 12 éves korában, Henrici tanítója ugyanott humanus ügyes oktató nevelése alá; ellen-tétben Gaallal Kassán, kihez a németnyelv miatt adatott, szintugy Batkával Rozsnyón, kiket a fiu, rosz velebánás miatt, csakhamar elhagyott; mi ily gyenge korban, mely becsületérzés és nagy önállóságnak jele. Tizenhét éves korában, a „hetorikában,“ a remek előadású Farkas András, ki a latin claszikusokat magyarázta és Mispál Ger-

modora csakhamar megnyerte őt teljesen, s ő ismét szokott naivságával kedvesen csevegett s gyermekies romlatlan kedélye folytán lelkéből édesen kacagott, a midőn a két barát a régelmult iskolai évekre emlékezett vissza.

— Ugyebár édes Jánoskám — mondá Belényesy — megöröszött rosz kölyök voltam?

— De mennyire! . . . És milyen csúnya nevet adott ő nékem, — szólt Jánoska nevéhez fordulva.

— Görbe lábszáraimnál fogva a löcslábu Jánosnak nevezett el. Ugy-e, hogy szörnyű név. De aztán számtalanszor, majd számárfülekkel rajzolt fel a táblára, majd pedig a könyvet rántá ki előlem, amidőn épen a legnégyebben valék a tanulásban elmerülve — és ha néha csakugyan kihozott a sodromból s dühösködni kezdék, hát még ő döngette el úgy isenigazából a szegény löcslábu Jánost. Nemcsak Belényesy és Leonie nevettek Zalánczy beszéde felett, de az ő halvány száraz ajkain is bágadt mosoly vonult végig.

— Ej öregem — mondá Belényesy, János úr vállát veregetve — minő híven emlékszel vissza e régi időkre. Bizony sokat incselkedtem veled, de te mindég jó fiú voltál, minden csetepáté után gyorsan kibékültél velem, s újból megcsináltad feladványaimat s sügtál ha a táblánál mint a hallgatás megtettesült szobra bámészkodtam a semmiségbe.

— No látja uram! — kezdé Leonie — az én édes Jánoskám már akkor is a legnemesebb és a legjobb szívu ember volt. Oh! hisz ő olyan jó, mint a falat kenyér és olyan szelid és türelmes mint a kis báránka; hat évi együttlétnk alatt még soha sem haragudott, még nem hallottam egyetlen rosz szavát sem.

S erre a bájos szép Leonie oda ugrott az édes Jánoskájához, alabastrom fehérségü gyönyörű

karját férje nyaka körül fonta és oly jóízűen csókolta annak sárga, elhervadt redős arcát s czirogatta fakó bajuszát és kopasz fejét, hogy Belényesy nagyon megirigyelte a löcslábu Jánoska sorsát.

— Nincs a földkerekségén több ilyen áldott, jó ember, mint az én Jánoskám. Nincs ember, akit úgy tudnék szeretni mint őt — ujjongá a szép asszony s újból számtalan csókot czuppantott János úr mosolygó arcára.

Belényesy sokáig bámulta a szép Leonát s agyát kaján gondolatok járták át.

A távozásnál pedig gyakora látogatást ígért a boldog házásoknak.

Leonie nagyon megtetszett néki, ő már rég nem találkozott ilyen kedves, szeretetreméltó teremtéssel Leonienek felhőfekete dús hullámos haja volt, érdekes arcvonásai, homlokán az ártatlanság fénye fényelt, nagy tündöklő szeméből vidor élénk-ség és a lelki tisztaság összhangzata sugárzott, duzzadt vérpíros ajkai körül pajzán mosoly játszadozott, amely a blasirt Belényesy is elragadá, s egész alakja igézön subtilis, dagadozó keble és hó-fehérségü gömbölyü karjai pedig ellenállhatatlan vonzódással töltik el a férfi szívet. S minden szépsége daczára Leonie oly szerény volt s távol minden kaczerságtól.

Nemcsak Leonie gondolkozott az egész éjen át Belényesy megkapó frázisai és gyújtó bókjai felett, de dandynk előtt is egész önkénytelenül folyton a szép asszonyka varázsló alakja tünedezett. Belényesy híres volt arról, hogy kevés nő volt képes akaratának ellentállani, az udvarlás terrainumán valódi Caesar volt ő, elmondhatta: veni, vidi, vici. Bámulatra méltó taktikát fejtett ki, s hadicselái rendszeren győzelemre vitték.

(Folyt. köv.)

TÁRCZA.

Ne vigy minket a kísértetbe.

Elbeszélés. Irta R. P. O.

Leonie, Zalánczy János úr bájos kis felesége álmatlanul tölté az éjt; különös szerencse érte ma házat: Belényesy Edvin, férjének régi iskolatársa s a város jelenlegi elkényesztetett divathöse látogatást tett náluk és soká, igen kellemesen időzött közöttük.

A szép Leonie gyakran látta Belényesy ablakai alatt ellovagolói, nevét számtalanszor olvasta a lapokban, s töbnél több rendkívül érdekes kalandját hallotta ismerőseitől elmesélni, s már rég ohajtá ez érdekes férfiut megismerni. Ma pedig váratlanul teljesült ez óhaja.

A véletlen Zalánczyt összehozta az utcán Belényesyvel s beszélgetés közben a midőn János úr egész bizalommal festi a régi iskolatárs előtt szerény és boldog házi körét, megtudja Edvin, hogy ama pikáns kis barna asszonyka, ki tekintetével élénken szokta kísérni őt, ha ablakai előtt ellovagol, senki más, mint Zalánczy barátja neje; — világos, hogy ezer örömmel fogadta a régi iskolatárs meghívását.

A szép Leonie kezdetben roppant ügyetlen és félszeg magaviseletet tanúsított a nagy világvival szemből, de Belényesy finom és bizalmas

gely, ki a magyaryelv iránt buzgólkodott, voltak kedves és kifejtésére jótékonyan ható tanárai, Rozsnyón.

Ezek, néha Vandrák által helyettesítették magukat s az ifjú iskolatárs tanítva tanult, s ekkor fogamzott meg benne a vágy egykor tanár lehetni, mely kilátást sohse veszítette szeméi elől, ez ösztönözte, lelkesítette folytonosan.

Volt akkor Eperjesen két híres tanár egy-másután, Karlovszky Zsigmond (kinek claszikai latin epigrammái ma is élnek sokak emlékében) s ennek utóda Greguss Mihály. Ez birt Vandrákra ellenállhatlan varázserővel, az ő szájából hallani a philosophiai tanokat és a classikusok magyarázatát, (mellékesen Mayernél a theológiát és Csupkánál a jogot). Greguss volt az ő vezércsillaga; keblének titkolt óhaja: hozzá hasonlónak lenni.

Befejezvéni itteni tanulmányait 1824—28-ban, — azonközben mások oktatásával is foglalkozván. — letette 1828. július 21-én kitünően Jozeffy Pál superintendens előtt Tiszolczon a papjelölt-vizsgát (ez lévén akkor egyszersmind a tanárképesítő vizsga) két évig nevelősködött és 1830-ban elindult Jena felé, hol kocsin, hol gyalog, az ottani nagyhiű egyetemen befejezni magasabb tanulmányait.

„Hol kocsin, hol gyalog“, mert a continensen akkor kezdődött itt-ott egy-egy rövid vaspálya építése: Vandrák pedig felvehette volna az athletici clubb bármely gyaloglójával a versenyt, mint-hogy 5 negyed óra közben mindég képes volt 1 mérföldet haladni. Igy járta be, egy évet töltvén Jénában, Némethy Pál társával (később Pulszky Ferencz nevelője és az „eperjesi magyar társaság“ — mostani „Önképzőkör“ — későbbi alapítójával) a Rajnát, Thüringiát, Badent, Württemberget és Bajorországot, a „Bursch“-ok akkori szokása szerint, kik szegénynek tartották: kocsiba ülni.

Jénában hallgatta a németeknek, Kant után mai napig egyik leginkább dicsőített philosophját Fries Jakobot, kinek ethikai nézetei és azokhoz alkalmazott élete irányadó mintául, például szolgált Vandrák jellemének kifejtésére úgy magán, valamint közléte lefolyásában. Megfeszített szorgalommal hallgatta ezen kívül Luden Henrik történetét, Eichstaedt latin classicitását, Haase, Stoeckl, Baumgarten, Reinhold és Schott előadásait.

Igy került vissza 1831. ismét Eperjesre tudományal és tapasztalatokkal gazdagon. Itt azonnal hasznát is vették az ifjú tetszomjas férfúnak, midőn kezébe adták a magasabb osztályokban előadandó „magyar literaturát“. És midőn 1832. őszszel Benczúr József választottat volna meg a grammatikai osztály tanárának, ezt félévig helyettesítette, mely alkalommal előkészítette ezen osztályba a magyar nyelv behozatalát, mint Greguss már előbb a felsőbb osztályokban.

1833. augusztus 8-án teljesedésbe ment lelkének legbőbb vágya: bölcsészeti tanárrá megválasztatni, egyszersmind Gregussnak óhajtása, ki midőn innen Pozsonyba távozott, Vandrákra mutatva mondá: „ezt válasszátok utódomul, ez képes helyemet betölteni“. Terhes hivatás is volt ez, mert két osztályban (VII. és VIII.) kellett előadnia logikát, psychológiát, metaphysikát, aesthetikát, latin meg magyar irodalmat (160 frt díj és a csekély tanpénzek mellett), de még mathezist meg physikát is.

No már erre csakugyan rá lehet mondani, hogy „professor omnium scientiarum praetereaque nonnullarum aliarum“ és mégis mily jeles férfiak képeztettek ki ezen módszer mellett.

Vandrák ezen nehézségekkel is lankadatlan megküzdött; sohasem panaszkodott, sem a teher nagysága, sem díjazása csekélyisége miatt, mert az első meg nem fért tettejével, az utóbbi önzetlen voltával.

Legelső collegái valának: Mutnyay Antal theol., Csupka András jog, Krajzell András philolog, Keresztessy Sám., Schulek Frigyes, Benczúr József és Klein György gymnasiális tanárok, kiknek oktatásai keresetté tették e főiskolát. Vandrák később a theológián és a jogakadémián is alkalmaztatott s az emberiségnek, a hazá ak és egyháznak ezekre menő jeles embert képezett a múlt félszázad alatt, mert ő nemcsak oktatott, de nevelt is; életbölcsességet terjesztett és szigorú erkölcsöt, nemcsak tudományt, és e napokban tanít voltunk egy jelenetnek, mikor egyik egykori tanítványa bemutatatta fiát mondván: „On szájából szívembe átplántált elvek alkalmazásának köszönhetem boldogságomat, fiamat távolból hoztam ide, tanítsa őt arra, mikép kell élni? hogy ő is boldogulhasson.“

Magán neveléssel is foglalkozott Vandrák tanuló és későbbi korában; e tekintetben kitünőbb tanítványai voltak: a Kerepessy, Kubinyi, Thuránszky, Dessewffy, Balogh, Máriaassy és Szirmay családokból.

1836-ban nőül vette Steller Viktoria hajadont, kitől a halál már boldogsága 10-ik havában elválasztotta. 1839-ben Kéler Emilia mostani nejének adta szívét, kezét, kinek szerető ápolásának köszönheti lelki, testi épsége nagy részét.

A negyvenes évektől kezdve nagy sikerrel foglalkozott az irodalommal is. Tankönyvei nagy hasznót hoztak a magyar nevelésügynek. Igy: lélektan, logikája, ethikája s észjoga stb. Szép sikert értek alkalmi czikkei is és igazgatói beszédei, —

melyek az egyes lapokban s külön nyomtatva is megjelentek.

Midőn a m. tört. társaság Eperjesen időzött, annak titkára Szilágyi Sándor, a jeles tört. író így mutatta be magát: „En is tanítványa vagyok, mert bár nem jártam Eperjesen iskolába, tankönyveiből tanultam.“

1870-ban megbízott, a magyar prot. gymnasiumok szervezetének kidolgozására, mert olyan férfi, a ki részt vett az 1842-ki acsai egyet. ev. tanügyi értekezleten s annak határozatait, tervét kidolgozta, s ezen műve is kinyomatott.

Sohasom keresett a szerény férfi kitüntéseket, mindazonáltal érdemesnek tarták Trencsén 1845., Arva 1847. és Sáros 1848. megyék táblabíráik díszes sorába iktatni; s a m. tud. akademia lev. tagjának megválasztani (1847); a jénai egyetem 25 évi jubileuma alkalmából a bölcsészet tudorává avatta fel; és közelebb Ó felsége a Ferencz József-rend lovagkeresztével díszítette fel 1881-ben.

Vandrák-jubileum.

Rölyő hó 15-én a collegiumnak s városunknak nagy napja volt, Vandrák András félszázados tanársága megünneplésének napja.

A collegium tágas, szép terme zöld lombokból font koszorúkkal s nemzeti lobogókkal volt díszítve, a karzaton nagyszámu hölgykoszorú foglalt helyet, míg a terem alsó részét fényes ünneplő-közönség zsúfolásig megtöltötte. Képvisele voltak ott az ünneplő tanárnak egykori s jelenlegi kartársai, régibb és újabb tanítványai, a m. tudományos akademia, magyar-hoi ág. hitv. ev. egyház-egyetem, tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület, Sárosmegeye kö. önsége, a sárosmegeyi jótékony-nőegylet, sz. kir. Eperjes városa, a VI sz. kir. városi, a sáros-zempléni és XIII szepesi városi esperességek, sz. kir. Kis-Szeben városa, a helybeli gör.-kath. püspökség és káptalan, a helybeli róm. katolikus, helybeli ág. hitv. evangélikus s helybeli izraelita hitközségek, helybeli kir. kath. főgymnasium, a kassai állami főreáliskola, rozsnói ev. főgymnasium, iglói ev. főgymnasium, helybeli kir. bírói kar, ügyvédi kamara, társadalmi egylet, Eperjesi Széchenyi-kör, helybeli pénzintézetek stb.

Az ünneplő mltgos Bánó József collegiumi felügyelő által megnyitvatván, Dessewffy Kálmán cs. kir. kamarás és orsz. képviselőelnöklete alatt nagyszámu, fényes küldöttség menesztetett az ünneplőért, ki a küldöttség tagjaitól környezve d. e. 10 óra után jelent meg a teremben. Hatalmas éljenriadal hangzott fel beléptekor, mit az „Eperjesi dalegylet“ szépen sikerült bevezető-éneke követett.

Ezután Bánó József ő mltsga emelt szót. Fel- említett, hogy 1867-ben ugyanezen teremben szintén örömtünnepet ültünk, a collegium 200 éves fennállásának jubileumát. A mai ünneplő azonban lényeg sen különbözök amattól, mert míg amaz csak az idő egy szakának leforgását jelezte s minden században meg fog újulni, addig a mai ünneplő a legritkább események közé sorolható, mert egy félszázadon keresztül gyűjtött személyes érdemeknek szól, oly érdemeknek, melyek az egész országra kihatnak. Vandrák András 51 éves tanársága alatt szakadatlanul ezen fótanodában működött. Melyik hazai prot. tanintézet képes ilyen hosszú érdemekben gazdag tanári pályát felmutatni!

Ismerve Vandráknak szerénységét, szőlóban az ünneplő megkezdése pillanatában azon aggodalom támad, vajlon az ünneplő nem idegenkedik-e a nyilvános megtiszteltetés zajától? — De fontolóra vévén azt, hogy az ő érdemei fótanodánk dicsőségét képezik és hogy az iránta táplált határtalan tiszteletől túlarad a kebel, szabad folyást kell engednünk érzelmeinknek, mert jaj annak az országnak, hol egy ily férfi érdemei nem méltányoltatnak. Ezért kéri szóló az ünneplő, hogy tőrje el a tisztelet és szeretet és nagyrabecsülés nyilvánulását.

Ezután áttér szóló a félszázados tanárság érdekesítő jellemzésére s nagy tetszést aratott beszédét a költő szavaival rekes-ti be: Eljönnek az évek, letipornak mindent, csak ősz fejednek koszorúja marad zöld!

Erre Bancsó Antal coll. igazgató lépett a szószeke, a tanári kar érzelmeit tolmácsolva. Szóló mezőhöz hasonlítja az emberi életet, melyen virágok nőnek. A jelen alkalommal egy oly emberi élet mezejét akarja bejárni, melyen számos erényvirág termelt s ez erényvirágokból fon koszorút; kiemeli az ünneplőnek gyermekkori jellemvonásait, az eszményiért való lelkesültségét, tudományát műveltségét, szerénységét s felemlíti, hogy Vandrákunk annyira bizott a magyar nyelvnek tudományos tanításra való alkalmas voltában, hogy már 1842 óta tisztán magyar nyelven tartotta előadásait, alkotmányos érületét és hazaszeretetét tettekkel is bizonyította, mint nemzetőr részt vett a kassahegyi ütközetben, a miért később haditörvényszék elé is idéztetett. A collegium vezetésében vezérszerepet vitt s neve ezen fótanoda történelmével a legszorosabban össze van fűzve.

Ezután a legrégibb tanítványok közül Irányi Dániel, parlamentünknek e kiváló puritán alakja, minden pártbeliek őszinte tiszteletének tárgya, lépett a szószeke. Szónoklata remek volt.

A hallgatók feszült figyelme között apostrophálta az ünneplőt. Elmondta, hogy a régi tanítványok nevében eljött azok szeretetének és tiszteletének kifejezést adni akkor, a midőn egykori tanáruk 50 éves működése örömmünnepét üli s eljött hogy kifejezze a gondviselés iránti háláját, hogy megengedte, mikép a szeretett tanár ép erőben érje e napot.

Ilyen mult után kevés tanár örvendhet hasonló testi és szellemi erőnek. Pedig az ünneplő sohasem kimélte magát, lankadat'an buzgalommal élt farsztó hivatásának, mely pihenni nem igen engedte. Magad nem kimélted magadat, — úgy-mond a szóló — de megkimélt az idő, mintha éreztetni akarná velünk, hogy tereád még nagy szükségünk van. A bölcsészetet adad elő s mi nagy figyelemmel hallgattuk erkölcsi leczkéidet, mert jól tudtuk, hogy azt, a mit mondasz, hiszed is, és a mit tanítasz, azt teszed is.

Megtanítottál minket arra, hogy a lelkiismeret nem enged magával alkudozni, hogy meggyőződésünkhöz ragaszkodnunk kell, népszerűségünk árán is, s ha kell, feláldozással. Eljöttünk azon forró óhajt nyilvánítani, — folytatja szónok — hogy maradj meg továbbra is a tanári pályán. Igaz ugyan, hogy rég igényt szerzettél a pihenésre, de mi úgy tudjuk, hogy amíg erőd engedi, szeretettel ragaszkodol tanári székedhez, hajlott korod daczára. Kéri azután szóló az ünneplőt, hogy tanítsa az ifjúságot ezentúl is mindamaz örökbecsű elvekre, melyekre ezeket tanított.

Ezen szónoklat, melyből a fennebbieken csak egyes reminiscenciákat közöltünk, reudkivüli hatást idézett elő s mélyen megható jelenet volt az, midőn az egykori tanítvány a közönség viharos éljenzése közben könnyezve egykori tanára keblére borult.

A régibb tanítványok közül még dr. Schmidt Gyula szónokolt. Beszéde hangulatteljes volt s zajos tetszést aratott annak kivált ama része, melyben szóló hangsúlyozza, hogy a régi tanítványok az ünneplőtől tanultak magyarul érezni, magyarul gondolkozni, s hogy azok, kik akkor más nyelvet beszéltek, általa lettek magyarokká. Az újabb tanítványok nevében Saguly János hit-tanhallgató mondott sikerült beszédet. Ezután a küldöttségek üdvözlétei következtek a megállapított program szerint.

Az üdvözlő-beszédek elhangzása után fel- olvastattak azok nevei, kik üdvözlő iratokat, alkalmi költeményeket és táviratokat küldtek. Számos tanintézet is küldött üdvözlőket.

Végül az ünneplő tanár emelt szót. Meghatottan köszönte meg a rokonszenvnek eme számos nyilvánulatait. Rövid szavakkal el akarja mondani — úgy-mond, — hogyan veszi ő e napot. El vagyok fogulva, — mondá — a nemes érzelmeknek ezen hullámai magukkal ragadták lelkemet s oly erővel, hogy még inkább érzem eröm gyengeségét. Elmondja, hogy a mai napot élete koronájának tartja és büszke reá; és hogy ne lenne az, mikor annyi kedves alakon régi ismerősökön és barátokon járathatja végig tekintetét, kik közül sokan öszbebozult fejjel jöttek ide, kiket mint ifjakat ismert. Hálát ad a gondviselőnek, hogy a mai napot ép erőben érte. Köszönetet mond a városnak és megyének, hogy őt fává fogadták s ezzel végzi beszédét, hogy pályáján megmaradni óhajt, mert lelépni arról most gyávaságnak tartaná s ő addig kíván erős lenni, míg az őt lelkesítő ügynek hasznára lehet.

Szűnni nem akaró éljenzés követte e szívből eredt szavakat, mire a közönség szétoszlott. Megemlítjük még, hogy kartársai pompás ezüst tintatartóval és arany tollal lepték meg az ünneplőt, átnyújtottak neki egy számos régi tanítványai által aláírt üdvözlőt s a coll. pártfogóság emlékérmét veretett, mely legközelebb fog elkészülni.

A hét története.

Karczolat.

Rét úri ember rohanva siet e napokban a fútczán, egyik északról délnek, másik délről északnak. A „fekete sas“ előtt találkoznak. És találkozásuk megfelel a kor-szellemnek, mert öszvettközés alakjában jön létre.

„Hopp!“ mond az egyik. „hüm!“ a másik.

„Oh pardon!“ „En kérek pardont!“

S ezzel az egyik jobbra akar kitérni, a másik szintén, aztán az egyik balra, a másik szintén. Valóságos „chassé croisé avec balance.“ Mindez egy pillanat műve s a vége az, hogy a két rohanó szeretőteljesen öllekzik, a mikor aztán szerencsésen megismerik egymást.

„Ah Kari!“

„Servus Pista!“

„Hát te mit csinálsz?“

„Szaladok!“

„Es te?“

„Rohanok!“

„Hová?“

„Az elszállásolási bizottsá: ülésébe!“

„A bankett-bizottság ülésébe!“

Különböző oldalokról elősietve még négy más rohanó ember merül fel a láthatá on, kik a sors határozatából mind öszsejönnek.

„Hov
„A F
„A g
„A s
Hát
„Az
Altal

jegyzi meg
tási bizot
küldve. S
úgyis elég
nemzedéke
iz valamit

Ezut

sietnek, ki

Ebből

a bizottsá

élénkség.

a most fol

sekké teen

Gyöng

koszorút e

egy felszáz

hatatlanul

tanári hiva

a jónak, a

óta foglal

kiképzéséve

azon buzgó

nemcsak ha

Az ig

de a felad

A ha

pelt tanár

gyenek a

az általán

S az

egy szelíd

mei előtt

ság, a nem

delmeinek

S a k

oktatást

közül ma n

hajjal állar

pelt ma is

büszkén el

nyaim volta

Egy t

fordulatok!

Csak

tanítványok

lyel az öreg

S e ti

kifejez sre:

ünnepi köze

lobogó fény

körben oszla

Az ör

bejsőleg, a s

sokáig folyt

A jub

zottságok n

Az urak az

mert általán

Es me

kik a Petőfi

tás és ann

rendezésén

létrehozásán

egyelőre Pa

szava: „Ejh

3943

1883

A

A felü

úgszintén a

s lemesi kir

tott öszes

Gef

lichtst an

richt in

schen S

bereits b

593 3—1

„Hová oly sietve pajtas!“
 „A Petőfi-émlék-bizottság ülésébe!“
 „A gazdasági bizottság ülésébe!“
 „A színi bizottság ülésébe!“
 Hát te Muki?
 „Az utzabefásítási bizottság ülésébe!“

Altalános derűtlenség. „Na ti még ráértek — jegyzi meg a rohanók egyike — hiszen a befásítási bizottság még csak másfél hónapja van kiküldve. Sohse siessetek vele, a beültetendő fák ugyanis elég lassan fognak nőni. Aztán a jövőendő nemzedékekre is kell gondolni, hadd tegyenek ők is valamit!“

Ezután az urak különböző irányokban továsietnek, kiki a maga bizottságába.

Ebből látható, hogy a mult hét minálunk a bizottsági életfelvirágzásának hete volt. Mindenütt élénkség, előkészületek az ünnepélyekre, melyek a most folyó napokat évkönyveinkben emlékeztetésekké teendik.

Gyöngéd kezek babékoszorút fognak, babékoszorút egy jeles férfi halantéka köré, ki immár egy félszázad óta pihenés és szünet nélkül, fáradhatatlanul működik azon a rögös pályán, melyre tanári hivatása szólította. Félszázad óta hirdeti a jónak, a szépnek, a nemesnek elveit, félszázad óta foglalkozik a serdülő nemzedékek szellemi kiképzésével s félszázad óta törődik a kinttartással azon buzgólkodik, hogy tanítványait a hazának nemcsak hasznos, de hű fiaivá is nevelje.

Az így töltött évtizedek a becsület munká, de a feláldozó apostoloskodás évtizedei is voltak.

A haza minden részéből érkeznek az ünnepelelt tanárnak egykori tanítványai, hogy tanúi legyenek a lélekemelő ünnepélynek s osztozzanak az általános örömben.

S az ünnepelek sűrű sorain könnyes szemmel egy szelíd arcú férfi tekint végig. Lelki szemmel előtt feltűnedeznek a multak képei: az ifjúság, a nemzet ébredésének elnyomatásának, küzdelmeinek képei...

S a kiket ő akkor látott, ismert s szeretve oktattott, mikor még serdülő ifjak valának, azok közül ma már igen sokan maguk is őszbe vegyült hajjal állanak egykori tanáruk előtt. Az ünnepelelt ma is a régi szeretettel nézi őket sorra; büszkén elmondhatja: Ezek mind az én tanítványaim voltak.

Egy félszázad alatt mennyi változás, mily fordulatok!...

Csak egy van, a mi nem változott azóta: a tanítványok százainak tisztelete és szeretete, melylyel az öreg úr iránt viseltetnek.

S e tisztelet és szeretet százszorososan jutott kifejezésre: a collegium zsúfolt dísztermében, az ünnepi közebednél s szabad ég alatt, a fáklyák lobogó fényénél, melynek sugarai széles, messze körben oszlatták szét a sötétséget...

Az örömnemzetnek ezzel külsőleg vége de belsőleg, a szívekben lesz annak még sokáig, igen sokáig folytatása...

A jubileum ünnepélyességeit előkészítő bizottságok működése a tegnapi napon véget ért. Az urak az eredménytel meg lehetnek elégedve, mert általánosan dicsérik a rendezőség tapintatát.

És most a többi bizottságra kerül a sor, kik a Petőfi-émlék leleplezése, a gazdasági kiállítás és annak alkalmából vendégeink tiszteletére rendezendő műkedvelői előadás és táncszínelőm létrehozásán fáradoznak. A befásítási bizottság egyelőre Pató Pállal tart, kinek régi, ismert jel-szava: „Ejh ráérünk arra még!“

A vásártéren fasátrak nőnek ki a földből. Ott rendezkedik el a kiállítás egyik része. Reméljük és hiszünk, hogy az bő alkalmat fog szolgáltatni önerőnk megismerésére. És ez igen fontos, mert csak erőnk ismeretére támaszkodva fejleszthetjük ki tervszerűleg anyagi viszonyainkat.

Októberhó elején pezsgő élet elevenítendi fel városunkat. A kik megyénk mezőgazdasági viszonyai iránt érdeklődnek, bizonyára mind itt lesznek. A kiállítás érdekét fokozandja a megtartandó ekeverseny s a cselédjutalmazás is.

Mindennek előkészítése sok utánjárást és fáradságot igényel. S ez az éppen a szíriónak-forognak a különböző bizottságok tagjai.

De nem csak azok futkosnak most fel s alá, hanem az öszgyakorlatokra bevonult honvédek is. Korán reggeltől estig szünet nélkül harsan a kürt, pereg a dob és hangzik a vezényszó a gyakorlótéren. S a ki nem resteli a fáradságot egyszer-másszor kísélni, az örömmel meggyőződik arról, hogy honvédeink oly pompásan gyakorolnak s kivált a csatárlánczok alakítását oly praecizióval végzik, mint akár oly katonák, kik hónapok óta élvezik a kaszárnyák levegőjét.

„Előre! rajta!“ s a tömör századok néhány pillanat alatt terjedt vonalokká fejlődnek, melyek alakításában ügyszólván minden egyes embernek önálló szerep jut.

Igaz, hogy kopott ruhában végzik eme teendőket, de gyakorlataik mindennek daczára fényes tanúbizonyosságot tesznek népünk és fiatalságunk képességeiről s katonai érzékéről.

Valóságos „Hadjárat a békeben.“ És ki tudja, ha rövid idő multán nem válik-e komolylyá? Színházunkban mindenesetre azzá válik.

Kiki láthatja, hogy Thalia templomát szorgalmasan szellőztetik. Műkedvelőink hosszabb szünet után ismét kilépnek az izgató lámpák elé s a gazdasági kiállítás alkalmából Moser és Schönthannak „Hadjárat a békeben“ című, köztetszében részesülő vigjátékát adják elő, melynek a katonai-életből merített élénk jelenetei s azon körülmény, hogy a német szerzők e sikerült darabjának hősnője egy igen rokonszenvesen feltüntetett magyar leány, kiváló érdeket kölcsönöznek.

Az egész egy manóver víg története, tele humoros epizóddal, élvevidor hadnagykokkal. — A kemény tábornokra ráfognak, hogy... Oh pardon! utótt az óra, eszembe jut, hogy én is tagja vagyok egy bizottságnak, a — befásítási bizottságnak.

Az elnök úr magához kéretett... Ahmed.

Különfélek.

— A Sárosmegyei általános mezőgazdasági kiállítás napirendje. Október 1-én hétfőn, első nap. A kiállítás ünnepélyes megnyitása reggel 9 órakor a megyeházán. Ezután a bíráló-bizottságok tagjai működéseket megkezdik s lehetőleg az nap be is végzik. Este: színi előadás. Október 2-án kedden, második nap. Reggel 8 órakor az ekeverseny bíráló-bizottsága összegyűl a megyeházán s kimegy a helyszínre, a hol a versenyző ekek közt sorshúzás útján kiosztja az illető parcellákat, megindítja az ekek működését, s mindaddig a helyszínén marad, míg az ekeversenyben résztvevő ekek működéseket be nem fejezik; ez idő alatt pedig eszközli a bírálókat az érték-számrendszert. Délután: cséplőgépek és egyéb gépek próbája. Este: bál. — Október 3-án szerdán, harmadik nap. Reggel 9 órakor lódíjazás. Délután 4 órakor a díjak kiosztása; cselédjutalmazás; a

kiállítás bezárása. — A kiállítás valamint a titkári iroda (a megyeházán) naponként reggeli 9 órától déli 12 óráig, délután 2 órától esti 6 óráig nyitva lesz. — A kiállítási helyeken állandóul az egylet által felkért kiállítási biztosok lesznek.

— A helybeli ezred, hosszas távollét után ma délután fog bevonulni a kassai hadgyakorlatokról. Örömmel várjuk ezredünk derék tisztikarát.

— Bál. A megyei gazdasági kiállítás alkalmából október hó 2-án a város nagy termében fényes bál fog megtartatni. Meghívások nem küldetnek szét. Beléptijegyek — személyenkint 2 frtjával — kaphatók Zavadzky, Thrór, Wieland és Schröpfer urak üzlethelyiségeiben. A bál 9 órakor kezdődik.

— Hymen. Ifj. Meliorisz Kálmán kis-sárosi derék fiatal földbirtokos, eljegyezte magának Bánó Mariska úrhölgyet, Bánó József ő méltóságának szellemdús és bájos leányát. Gratulálunk e szép frigyehez.

— Megyei közgyűlés. A folyó rendszeres évnegyedi megyei közgyűlés e hó 24-ére van kitűzve. Tudvalevőleg ezen őszi közgyűlésnek legfontosabb tárgya, a jövő évi költségvetésnek részletes tárgyalása és megállapítása.

— A megyei gazdasági egylet kiállítási programjára felhívjuk olvasóink figyelmét. E kiállítás — tekintve a kiállítandó tárgyak körét és nemet — mint ilyen első a megyénkben. Valahára tehát sikerült a majdnem legyőzhetlennek látszó apathiat és közönyt e téren is megtörni s ha a gazd. egylet elnökének széles alapra fektetett kedvező terve egész terjedelmében megvalósuland, — akkor megyénkben is meg lesz indítva és folyamatba téve ama gazdasági áramlat, mely szegény megyénk agriculturalis pangásának illetőleg további hanyatlásának gátot vetni hivatva van. A kezdet meg van téve, gazdáinkon a sor, a kijelölt irányban, kölcsönös vállvető támogatás és tevékenység mellett kitartóan működni és tovább haladni.

— Köszönet-nyilvánítás. A Vandrák-ünnepélyt rendező collegiumi bizottság szíves köszönetet mond ezúton is azon t. hölgyeknek, a kik a coll. nagy-terem díszítésében a bizottságnak segítségére lenni szívesek voltak.

— Furcsa kérvény. Egy szegedi, megszorult polgár a belügyminiszterum útján kérvényt intézett a királyhoz, kérve, hogy írjon alá neki egy 500 frtos váltót, melyet valamely pénzüntézetnél beválthasson.

— Egy öreg anyóka repülése. Különös hír járja most be az olasz lapokat. Udine környékén m. héten több óráig tartó orkán dühöngött. Egy csontvázú aszott öreg anyóka San Martino faluban szerencsétlenségére éppen az orkán kezdetén lépett ki szobájából. A szél felkapta és az egy negyed órányi távolságra levő San Leonardo falu közelében lévő rétre röptette. Az öreg anyókanak csodálatos módon semmi baja sem történt.

— Futni nem szép de hasznos. Több fiatal ember mulatott e napokban egyik sebes-kellemesi kocsmában. A mulató urak azonban nem férték a bőrükbe s csakhamar belékötöttek a szomszéd asztalnál ülő gyármunkásokba. Ezek azonban nem vették a dolgot tréfára s tisztességesen elpáholták a kötekedőket, kik erre kerekei oldva futásnak eredtek.

Felelős szerkesztő: **Kyss Géza.**
 Segédszerkesztő: **Hedry Bertalan.**
 Kiadótulajdonos: a tulajdonosok nevében: **Haitsch Lajos**

HIVATALOS RÉSZ.

3943
1883

Az eperjesi kir. ügyészségtől.

Árlejtési hirdetmény.

A felügyeletem alatt álló eperjesi fogházban, úgyszintén a kis-szebeni, bártfai, szvidniki, giráltsi s lemesai kir. járásbírósi fogházakban letartóztatott összes foglyok élelmezése az 1884-ik évi

január 1-jétől ugyanez évi december hó 31-éig bezárólag terjedő időre árlejtés útján fogván biztosítottatni, az árlejtés határnapjával f. évi október hó 8-ik napjának délelőtti 10 órája tüzetik ki.

Az árlejtés az eperjesi kir. ügyészség hivatalos helyiségeiben fog megtartatni, hol az árlejtési feltételek is megtekinthetők.

Miről a vállalkozni kívánók oly megjegyzéssel

értesítettnek, hogy szabályszerű bélyegjeggyel ellátott zárt írásbeli ajánlataik 600 frtnyi bánatpénz melléklése mellett az árlejtésre kitűzött óráig alulírt kir. ügyészségnél elfogadtatnak.

Eperjesen, 1883. évi aug. hó 30-án.

594. 3-1

Kray István,
kir. ügyész.

Nem hivatalos hirdetések.

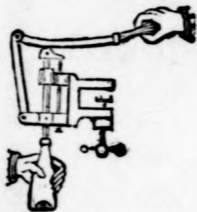
Gefertigte beehrt sich hiemit höflichst anzuzeigen, dass sie den Unterricht in der Englischen und Französischen Sprache sowie auch im Zeichnen bereits begonnen hat.

Achtungsvoll

Alice Holland.

593 3-1

Hauptgasse Nr. 11. im Stock.



kereskedések, háztartáshoz és vendéglősöknek.

5-1



Csak 12 frtba kerül egy üveg-dugaszoló-gép, **KRAUSS & Co.** cs. kir. szabadalmazott gépgyárából, Bécs (Währing). Ezen gépek igen szolid szerkezetűek (vas és fém) kisebb és nagyobb üvegek dugaszolására. Alkalmassak, bor, palacszkörberek, háztartáshoz és vendéglősöknek.

Továbbá:

Szállítható kávépörkölő, szabadban, valamint zárt helyiségben felállítható, tüzelhető bármiféle fűtőanyaggal. Ára 40 frttól 65 frt, ajánlatik **KRAUSS & Co.** cs. kir. gépgyára által Bécs (Währing).

Ein treffliches

Fortepiano

ist stündlich zu erfragen. Nähere Auskunft erteilt die Redaction.

3-1



Figyelmeztetés.

SÓSBORSZESZ

Az általánosan ismert, jó hírnévnek örvendő s több oldalilag kitüntetett sósborszesz készítményem — kelendőségénél fogva — sok utánszának lévén az utóbbi időben kitéve, elhatároztam, hogy azokon címjegyeimet módosítom s arra kék nyomtatásban saját házam külső alakját veszem föl, bejegyeztetvén azt egyszersmind védjegyként a budapesti iparkamaránál.

gyors enyhítést eszközöl:
csúszos szaggatás, fagyás, fog- és fejfájdalmak, szemgyengeség, bémulások, stb. stb. ellen. Fogtisztító szerül is igen ajánlható, a mennyiben a fognak fényét elősegíti, a foghúst erősíti és a száj tisztá, szagtalan ízt nyer a szesz elpárolgása után, valamint ajánlatos e szer fejmosásra is a hajidegek erősítésére, a fejkörpáképződés megakadályozására és annak eltávolítására.

Ára egy nagy üveggel 80 kr., egy kisebb üveggel 40 kr.
Használati utasítás magyar- vagy német nyelven, bizományosaim névsorával ellátva, minden üveghöz ingyen mellékeltek.

Védjegy 419. és 420. szám.

592 3—2

Brázay Kálmán

Budapest, IV. kerület, Múzeum-körút 23. sz.

Kapható Eperjesen: Oszwald Dániel, Gallotsik J. V., Holenia L., és Linkesch Károlynál.

Das beste 482 18—10
CIGARETTEN-PAPIER

LE HOUBLON

Französische Fabrikat
VOR NACHMACHUNG WIRD GEWARNT!!!

Nur echt ist dieses Cigaretten-Papier, wenn jedes Blatt den Stempel LE HOUBLON enthält und jeder Carton mit der untenstehenden Schutzm. u. Signatur versehen ist.



Cawley & Henry, allouage Fabrikanten, PARIS

1350 sz. Örök eladási hirdetés.

A nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi m. kir. ministerium f. évi 20846. sz. rendelete folytán közhírré tétetik, hogy Szepesmegyében fekvő Felső-Sunyavai 309 1062/1600 katast. holdat tevő birtok a regale-jogal és malommal együtt, zárt ajánlati verseny mellett örök áron eladatni fog.

A zárt ajánlati verseny f. é. október hó 15-én déli 12 órakor, a vallás- és közoktatásügyi m. kir. ministeriumban Budapesten meg fog megtartatni.

A zárt ajánlatok 50 kros bélyeggel s 500 frt bánatpénzzel látandók el, melyekben venni szándékozó kijelenteni tartozik, hogy az eladási feltételeket, — melyek a fentiszelt ministeriumnál a mislyei ker. főtisztviselnél, valamint a curiatybaei uradalomhoz tartozó tamásfalvi erdőgyelőségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, — ismeri s azokat elfogadja; — az igérendő vételár számokkal és betűkkel tisztán kiírandó, — végre a magyar nyelven szerkesztett zárt ajánlatok f. évi október hó 15-én déli 12 óráig, a vallás- és közoktatásügyi m. kir. ministerium segédhivatali igazgatóságánál adandók be.

Utó vagy az eladási feltételektől eltérő ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Mislyén, 1883. szeptember 10-én.

3—1

Kir. közalap. ker. főtisztvis.

Wiese & Co.,

k. k. priv. Kassen-Fabrikanten,

555 20—10

Wien,

BUDAPEST,

Prag.

Filiale: Budapest, Radialstrasse Nr. 2 (Foncière-Palais),

empfehlen ihre anerkannt vorzüglichen Erzeugnisse von feuerfesten und einbruchsficheren

KASSEN,

Handcassetten, Copierpressen u. Kunstschlössern

in größter Auswahl, zu mäßigen Preisen.

Illustrierte Preisblätter auf Verlangen gratis und franco.

NB. Wir bitten, um jeder Uebervorteilung des P. C. Publikums vorzubeugen, genau auf unsere Adresse zu achten und unsere seit mehr als 20 Jahren bestehende Fabrik nicht mit ähnlich lautenden, viel jüngeren Firmen (THEODOR Wiese & Co.) zu verwechseln.

Nyomatott az „Eperjesi Bankgyűlés“ könyvnyomdájában.

Értesítés.

M. kir. gazdasági tanintézet Kassán.

A kassai magy. kir. gazdasági tanintézetnél a beiratások f. évi október hó 1—5-ig történik. Az újonnan belépő tanulók az intézeti épületben mérsékelt áron lakást és ételmezést nyernek. A Convictusba lépő ifjak nemcsak lelkiismeretes oktatásban, hanem a nevelés szigorú követelményeinek megfelelő célirányos felügyeletben is részesíttetnek. Együttal tudomására hozzuk az érdeklődőknek, hogy a m. kir. földmívelés-, ipar- és kereskedelemügyi Ministerium 37,148 sz. rendelettel rendkívüli hallgatók intézményét a jövőre nézve beszüntette s így az 1883/4-ki tanévtől kezdve már csak rendes tanulók vétetnek föl, kik hat gymnasiumi, illetőleg reáliskolát, polgári vagy középfokú kereskedelmi iskolát jó sikerrel végeztek. Jelentkezéseket fogad és részletes felvilágosításokkal szívesen szolgál

488 3—3

Az igazgatóság.

Dr. RODICZKY.

Valódi

orvosi malaga-sect

A klosterneuburgi csász. kir. borkisérletli állomás vegyelemzése szerint

kitűnő jó, valódi malaga, mint kitűnő erősítő-szer erőtlenedett betegek, üdülők, gyermekek stb. számára, a vérszegénység és gyomorgyengeség ellen legkitűnőbb hatású. 1/1 és 1/2 eredeti palackokban s törvényesen bejegyzett védjegy alatt a 553—8

VINADOR SPANYOL BORKERESKEDÉSNEK
BÉCS HAMBURG

fr. 2.50 és fr. 1.30 eredeti árak mellett.

Eperjesen kapható:

Isépy Gyula gyógyszerárában.

500

szép kifogástalan szivarkát lehet készíteni az én, a cs. kir. dohány-gyárakban is használt

szivarka

töltő-géppemmel

mely érczből igen csinosan van készítve, 3 különféle erősségben, vékony, középfaj, vastag, különbség nélkül, használati utasítással együtt 65 kr. Csak akkor valódi, ha czégem bele van vézve.

Az én szivarka-hüvelyeim, szintén három erősségben, csakis a valódi

francia-büznélküli

„Le Houblon“ papirból (fehér) vagy kukoricza-papirból (sárga) következő árakon kaphatók:

| | |
|---|------|
| Szipka rész nélkül, sima 1000-re | — 80 |
| Szipka rész nélkül elegáns aranyjegygyel, 1000-re | 1.30 |
| Szipka részszel, sima 1 karton 500 drbbal | 1.05 |
| Szipka részszel elegáns arany, kék vagy fekete jeggyel, 1 karton 500 drbbal | 1.50 |
| II. rendű minőség, szintén fehér vagy sárga, melyet mások első rendűképen ajánlanak, ára: | |
| Szipka rész nélkül, sima, 1000 drb | — 50 |
| Szipka rész nélkül, elegáns aranyjegygyel | — 90 |
| Szipkával, sima, 1000 drb | 1.80 |
| Szipkával és elegáns arany, kék vagy fekete jeggyel, 1000 darab | 2.20 |
| Közönséges tömő gépecske hozzá | — 10 |

Levélbeli megrendelések utánvétellel vagy az összeg beküldése mellett. Ismét-eladók százalékot kapnak. 552 26—8



Bejegyzett védjegy.

Óvás! Hamisításoktól megóvások céljából minden karton a fenti keresk. törvény-szerűleg bejegyzett gyár-jegygyel van ellátva.

Cawley & Henry párisi

francia szivarka és gépecskék raktára:

Wlach Albert,

Bécs. Mariahilferstrasse 58

(ezelőtt Praterstrasse 18.)

Das Haus

in der Florian-Gasse Nr. 39 ist aus freier Hand zu verkaufen.

Näheres bei

486 3—3

J. Mizersák.

GUTJAHR és MÜLLER

Budapest.

Első budapesti Trieur, rostalemez és gazdasági gépgyár, (ezelőtt Brogle J. és Müller)

a Margithid közelében

ajánlják szolid szerkezetű és javított gyártmányukat mint:

| | |
|--|---|
| Trieurök gazdasági számára: | Koptatógépek, Daraválasztógépek, Tarárok, Detacherök. |
| Járgány-cséplőgépek, Szelelőrosták, Kukoriczamorzsolók, Szeckavágók, Borsajók. | Malomalkatrészek u. m.: Transmissiók, Szijkerékek. 583 25—4 |

| | |
|--|--|
| Különlegességek malmok számára: | Rostalemezek: |
| Duplamalmok, Malom trieurhengerek, Gabona osztályozó hengerek, | Cséplőgéprosták, Liszthengersziták, Koptató-lemezek, Ráspoly-lemezek, stb. |

Árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve.

Gyári raktár és képviselőség:

Eperjesen: LUCHS EDE úrnál.

E

de intézendő

Az Eperjesi Ide intézendő

Nehán

Az évi VII. t. dőt, vagy tisztá jövő osztályba seiben me csakis a f és csakis

Nagy az országos tagja, sziv sokat, mel számítva több olyan szerint ne hanem min ezen adato közönségne

Magy földadó alá 151,503.87 összegnek képezni az csak 39.41 emelkedést az egyesek járulékra.

Sáros tok figyele Az os földeknek járásban 2

Ne v

Ó a m asszonyok es A nő nem v sem kereste nőiességet, c A szerelem volt, mely fa sel véget ér A gond a romlatlan és boldogság Látoga ban volt ann egyszerű, ro különös mód törés moralj csodálkozásn felett.

Elvégre lenül elmond egy előtte ro sőt a fiatal férje van, in szeretőt.

Leonie kiáltá: — Van Ön előtt teh — De ajkainak egy